



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ឯកសារដើម**

ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 20 / 10 / 2016 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 12:00 .....

មន្ត្រីទទួលបន្ទុកសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
Dossier: ..... SANN BAA .....  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

002/19-09-2007-ECCC/TC  
E1/431

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ  
Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

Trial Chamber  
Chambre de Première instance

**កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី**

**សាធារណៈ**

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-កញ្ញា-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃ សុក្រ ទី ០៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦

សវនាការលើកស្តីទាង - ថ្ងៃ ៤១២

រៀបចំដោយ៖ លោក ឯម ហ៊ុយ , លោក Matteo Crippa

<b>កំណត់ហេតុអ្នកចូលរួម</b>
ចំពោះមុខ ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធាន), ចៅក្រម Claudia FENZ , ចៅក្រម យ៉ា សុខន, ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE, ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា
ចៅក្រមបម្រុង៖ ចៅក្រម ធួ មណី, ចៅក្រម Martin KAROPKIN
ក្រឡាបញ្ជី ៖ លោក ឯម ហ៊ុយ , លោក Matteo CRIPPA
ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖ លោក Vincent De Wilde d' ESTMAEL , កញ្ញា សុង ឆវីន្ត
ជនជាប់ចោទ៖ លោក នួន ជា (ពីបន្ទប់ឃុំនួនខាងក្រោមសាលសវនាការ), លោក ខៀវ សំផន
ក្រុមមេធាវីការពារព្យជនជាប់ចោទ នួន ជា៖ លោក Victor KOPPE, លោក សុន អរុណ , លោក លីវ សុវណ្ណា
ក្រុមមេធាវីការពារព្យជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោក គង់ សំអុន , លោកស្រី Anta GUISSÉ
ក្រុមមេធាវីប្រចាំការសម្រាប់ជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖ លោកស្រី ទូច រលក្ស, លោក Calvin SAUNDERS
មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖ លោកស្រី Marie GUIRAUD , លោក ពេជ អង្គ, លោក

វ៉ែន ពៅ
ដើមបណ្តឹង/សាក្សី/អ្នកជំនាញ៖ លោក សួស ធី (2-TCW-816)
មេធាវីប្រឹក្សា៖ លោក មឿន សុវណ្ណ
មន្ត្រីតុលាការ/ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖ លោក អ៊ិច អុណ, លោកស្រី សូ សុទ្ធាវី
ផ្សេងៗ៖ លោក កែវ វ៉ាត , លោកស្រី ពេជ ចរិយា, កញ្ញា សុខ សុភ័ក្ត្រមូនីកា, លោក នៅ មូនីរត្ន, កញ្ញា សួន ដារ៉ាស្វី , លោក ឡូញ ង៉ែត, កញ្ញា Alexandra BARRY,

<b>ពេលវេលាទូទៅរបស់តុលាការ៖</b>		
ថ្ងៃទី ០៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ០៩.០១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.៤៧
សម្រាកពេលព្រឹក	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១០.១០	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១០.៣០
សម្រាកថ្ងៃត្រង់	ចាប់ផ្តើមម៉ោង ១១.៣៣	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៣.៣១
សម្រាកពេលរសៀល	ចាប់ផ្តើមម៉ោង៖ ១៤.៤១	បញ្ចប់ម៉ោង៖ ១៥.០១
ចំនួនម៉ោងសរុបរបស់តុលាការ៖		៤ម៉ោង និង ៣៨នាទី

<b>កិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងទៀត</b>			
ប្រភេទបញ្ហា	លើកឡើងដោយ	ម៉ោងចាប់ផ្តើម	ម៉ោងបញ្ចប់
ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការសវនាការ និងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី	អង្គជំនុំជម្រះ ក្រឡាបញ្ជី	០៩.០១	០៩.០២
សំណើរបស់ នួន ជា ស្នើសុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្តបណ្តឹងខាងក្រោមសាលសវនាការ	អង្គជំនុំជម្រះ	០៩.០៣	០៩.០៣
បន្តការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី (2TCW-816)	សហព្រះរាជអាជ្ញា	០៩.០៤	១០.១០
	សហមេធាវីនាំមុខ	១០.៣២	១១.០៥
	អង្គជំនុំជម្រះ	១១.០៦	១១.៣៣
		១៣.៣២	១៤.៤០
		១៥.០១	១៥.៤៧

**សេចក្តីសង្ខេបនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីផ្សេងៗទៀត៖**

**ការប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការនិងការប្រកាសពីវត្តមានរបស់ភាគី**

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបើកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ក្រឡាបញ្ជីរាយការណ៍ថា គ្រប់ភាគីទាំងអស់មានវត្តមាន។ ជនជាប់ចោទ នួន ជា មានវត្តមាននៅក្នុងបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**សំណើរបស់ នួន ជា សុំតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ**

អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចអនុញ្ញាតតាមសំណើរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលបានស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីដោយផ្ទាល់ក្នុងសាលសវនាការ និងអនុញ្ញាតឱ្យគាត់តាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនស្ថិតនៅខាងក្រោមសាលសវនាការ។

**បន្តការតាំងសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី (2TCW-816)**

អង្គជំនុំជម្រះ សហព្រះរាជអាជ្ញា និង មេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី បានតាំងសំណួរទៅសាក្សី សួស ធី (2TCW-816)។

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2242		00021136-00021136/00885207-00885207/00919925-00919926	Name list of people of Ministry S-71 and state sewing's section entry on 11/7/78	P	00021136	/	00021136
E3/2209		00087036-00087041/00181718-00181718/00878332-00878337	S-21 Prisoner List containing names of Vietnamese prisoners entered on 28/4/78	P	00087036-00087041	00893763-00893768	00878332-00878337
E3/7603		00145604-00145617/00416797-00146802/00147739-00147744	Witness Interview of SUOS Thi	P	/	/	/

E3/1955	00021269- 00021274/ 00183685- 00183689/ 00870414- 00870420	Name list of people entry on 24/5/78, S- 71 Ministry section	P	00021270- 00021274	00183685- 00183689	00870415- 00870420
E3/3187	00008755- 00008903/ 00874174- 00874599.	Name list of prisoner killed in 1976	P	00008891- 00008892	00874564- 00874569	/
E3/9320	00051974- 00052038/ 00909136- 00909165/ 00280472- 00280536	Annex 08: Interview with Suos Thy	P	0005200 00052015	00909159 00909153	00280498 00280492
E3/2352	01239944- 01239963/ 01245225- 01245240/ 01241045- 01241059	Transcript of Video entitled "Interview with S-21 Survivor Phan Than Chan"	P	01239962	01245239	01241058
E3/10455	01018816- 01018829/ 01248066- 01248083/ 01240295- 01240312	Name of prisoners killed on 31/12/78	P	/	/	/
E3/10045	01012629- 01012636	Name list of prisoners living in the 33th house	P	/	/	/
E1/418.1	01247049- 01247142/ 01248835- 01248951/ 01248710- 01248834	Transcript of hearing on the substance in Case 002 - 19 April 2016	P	/	01248886	01248765
E3/10570	01241609- 01241627/ 01247577- 01247582/ 01247583- 01247589	Autobiography of Suos Thy	P	01241610	01247577	01247584
E3/9841	01009860- 01009875	List of prisoners taken in (list of prisoners)	P	/	/	/

E3/8386		00002637- 00002640/ 00521631- 00521634/ 00532733- 00532736	S-21 (K-8): Circulations	P	0002637- 0002640	00521631- 00521634 00521631	00532733- 00532736
E3/8763		00008082- 00008085/ 00182979- 00182985	Name of prisoners of taken blood section on 25/10/78	P	00008084	00182980- 00182981 00182982	/
E3/10521		01195307- 01195316	Kvieng Thy Thoeung, Kvieng Hiv Lang, Choeng Thann Hoeurng, N 126, 127, 128, Toek Sap	P	/	01195307- 01195316	/
E3/10166 A		01246436- 01246437/ 01248212- 01248214	Name list of prisoner have to be kill	P	/	01248212- 01248214	/
E3/2286		00091173- 00091425/ 00873122- 00873671	Name list of prisoner killed in 1977		00009097- 00009098	00873202- 00873208	/
E3/3181		00088688- 00088691/ 00784611- 00784615/ 00728978- 00728982	S-21 List of prisoners died on 3,4,7 and 12/10/77	P	/	/	/
E3/3182		00088688- 00088691/ 00784611- 00784615/ 00728978- 00728982	S-21 Prisoner List containing names of dead prisoners from 3 to 12 October 1977	P	00088689	00784613	00728980
E3/2354 R		V0017262 1- V0017262 1	Cambodia Kampuchea	P	V0017262 1- V0017262 1	V0017262 1- V0017262 1	V0017262 1- V0017262 1
E3/719R		V0100024 1- V0100024 1	The Angkor (Color)	P	V0100024 1- V0100024 1	V0100024 1- V0100024 1	V0100024 1- V0100024 1

## Other documents (No Change)

កំណត់ហេតុជាលាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី-០៣ មិថុនា ២០១៦/សាធារណៈ

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/2285		00009067-00009317/00873122-00873671	List of prisoners	P	00009212	00873432	/
E3/7465		00356696-00356783/00356588-00356695/00357643-00357759	Transcript of Proceedings - "Duch" Trial 27 July 2009	P	/	00356684	00357747
E3/7466		00356885-00356966/00356784-00356884/00357760-00357867	[REDACTED] Transcript of Proceedings - "Duch" Trial - 28 July 2009	P	/	00356815 00356827	00357793 00357807
E3/1693		00191816-00192089/00192667-00192932/00357247-00357451	Book by DAVID Chandler entitle: "Voices from S-21 - Terror and History in Pol Pot's Secret Prison"	P	00191830	00192681	00357264

**ដីកា/សេចក្តីសម្រេចផ្ទាល់មាត់៖**

- អនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា បន្តតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការពីចម្ងាយពីបន្ទប់ឃុំខ្លួន ខាងក្រោមសាលសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យផ្នែកសោតទស្សន៍ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ ជនជាប់ចោទ នួន ជា ដើម្បីបន្តសវនាការពីបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាងក្រោមសាលសវនាការ។ (០៩.០៣)
- បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ទីរឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទ នួន ជា និង ខៀវ សំផន ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំង វិញ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនពួកគាត់ត្រឡប់មកកាន់សាលសវនាការវិញឱ្យបានមុនម៉ោង ៩.០០ ព្រឹក នៅថ្ងៃទី ០៦ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០១៦ ។(១៥.៤៧)

